

Genesis

¹ Ngkungur ile Godowe enggun winmir, wyyirrewarre, ruwe. ² Tarno nunkeri ruwe, pek ellin ityan ruwe; maratulde ellin ityan ruwe. Yonguldye bahrekangk. Pangari Godald yelkulan itye bahrekangk.

³ Yarnin itye Godowe luku, Pink el oura, lare el kar tyelyerar; winmir ile yan nunkalowe. ⁴ God ile nakkir ityan kalatte; kitye nunkeri. Wunyile Godowe threttin nunkalowe ananyiril yonguldye.

⁵ Krunkun ile ityan nunkalowe, day: yonguldye krunkun ile ityan, night. Wunyitye yonguldye, wunyitye trelin ngreye. Yammalaitye nungge.

⁶ Yarnin itye Godowe, ngurn winmani yan wyyirre, tarangk bahrekengk, wunyel itye threttin bahreke ananyiril bahreke. ⁷ God ile winmir ityan wyyirre, threttin ityebahrekem aremuntunt, ananyiril bahreke, war wyyirreungai. Luk itye ellir. ⁸ Krunkun ile ityan wyyirre, heaven. Wunyitye yonguldye wunyitye trelin ngreye. Ningkaiengk nunggengk.

⁹ Yarnin itye Godowe, tanpundun an bahrekar mare muntunt wyyirre, wunyitye ruwe terpulani. Luk itye ellir. ¹⁰ Krunkun ile ityan tyiwe ruwe, ngruwar bahrekar krunkun ile an yarlumar. Nakkir itye harnakar nunkerar.

¹¹ Yarnin itye Godowe, ruwe pund el elour an kaiye, ngune seedungai, lamatyeri fruitungai, kinungai seedowe: kar harnakar malde, seedowe kinungai ruwungai; Iuk itye ellir. ¹² Punden itye ruwe kaiye, ngune seedungai, lamatyeri fruitungai, kinungai seedowe: kar harnakar maldar. Godowe itye nakkin harnakar nunkerar.

¹³ Wunyitye yonguldye, wunyitye trelin ngr-eye; nepaldar nunggar.

¹⁴ Yarnin itye Godowe, mare el ar tyelyerar wyirreungai, threturamb an nungge ananyiril yenguldye, wunyar el ellani reyuramb lowalde, yorte, markerar, nunggar. ¹⁵ Kar el ellani nungge markeri wyirreungai, klarturamb kin ambe ruwambe; luk itye ellir. ¹⁶ God ile winmir hengenekengk grauwegk, nungge, markeri; grauwe nungge itye klarturamb nunkungai; muralappe markeri itye klarturamb yonguldyungai. Kile an winmir tuldar. ¹⁷ Godowe ile an yuppir wyirreungai klarturamb ruwangk. ¹⁸ Kile an yuppir, haranekar reyuramb, nungge, yonguldye, threturamb nungge inanyiril yonguldye. Wunyitye Godowe itye nakkin harnakar nunkerar.

¹⁹ Wunyitye yonguldye, wunyitye trelin ngr-eye; four nunggar.

²⁰ Yarnin itye Gedowe; Bahrekar pund el, elour an miningkar, malkin ar tumbewallin, pulyerar ngartin warre wyirrewar. ²¹ God ile winmir grauwar kondarlar; ngruwar harnakar yelkulun: bahrekar punden an ngruwar tambar; kar harnakar maldar. Wunyitye Godowe nakkin harnakar nunkerar. ²² Nunkowarrin yarnin itye

Godowe anangk, luku, pund our an ngruwar, wunyar bahrekar yarluwungar yalkin, wunyel ellani ngruwar pulyerar ruwungai.

²³ Wunyitye yonguldye, wunyitye trelin ngr-eye. Five nunggar.

²⁴ Yarnin itye Godowe, ruwe itye pund el elour an tumar, kar harnakar malde; cattle, tyelyar malkin; windawityerar ruwungai, kar harnakar maldar. Luk itye ellir. ²⁵ God ile an winmir, windawityeri, kar harnakar maldar: ngruwar malkin ruwungai, kar harnakar maldar; wunyitye Godowe itye nakkin harnakar nunkerar.

²⁶ Wunyile Jehovah yarnin luku. Ngurn al yan winmin korn lun ellin arnan. Kitye nglalin arnan Wunyitye korn ellin itye masterowe an ambe harnakar, mame yarluwan, pulyerar maiyald, windawityeri ruwald, ngruwar tyelyar yare ar malkin toonangk.

²⁷ Wunyile Jehovah winmin ityan korn lun ellin kityeon; lun ellin Jehovah ile winmir ityan; korn, mimine winmir ile enggun. ²⁸ Wunyile yarnin Jehovah, nunkeri ellin enggun korn mimine; luku yarnin ile Jehovah plowatyeri el ellani enggun. Ngruwar porlar palli el ellani enggunanyir ruwald. Ngurla masterengk an ambe harnakar ellani, mame yarluwan, pulyeri maiyald, ngruwar ar tumbewallin ar ngoppun ruwald. ²⁹ Wunyile Jehovah yarnin “Nak our,” ngate pempir an lomanyir ngune ruwald, lamatyeri fruitald. Ngurla el takkani an fruitowe. ³⁰ Ngate pempir an kaiye, ngune an

angk windawityeri ruwald, pulyeri, ngruwar an yare ar malkin an ruwald tumbewallin kar ellin.

³¹ Wunyile Jehovah nakkin an ngruwar yar ile an winmir; kar nunkowallin ngruwar. Wunyitye yonguldye wunyitye trelin ngreye.

2

Gen 2:1-9, 15-25

¹ Luku ile Jehovah winmir an wyirrewarre, ruwe, tuldar, wunyile pekin an. ² Seventh nunkungai merildin itye Jehovah; lewin itye seventh nunkungai.

³ Wunyile Jehovah krunkun yan seventh nungge nunkeri nungge; kunduramb itye elli in ambe an Jehovah; kitye ellin nungge jehovald hi lamb uk itye lewin Jehovah nowaiy winwin.

⁴ Harnakar ellin generationar enggunauwurle wyirreald ruwald, yaral ar winmelin, nunkungai yaral God ile winmir enggun wyirre, ruwe;

⁵ Ngruwar lamatyerar ngungkur ar kuringgun ruwungai, ngruwar ngune ngungkur itye kuringgun, ngungkur ile Jehovah nowaiy taiyir an parnar ruwangk, tarno korn lewin ruwungai, kalturamb an toone. ⁶ Wunyitye loru dlomari ruwenend, dlomari ile wurtuwarrin ityan ruwe.

⁷ Kile Jehovah winmin ityan korn tunungai wunyile Jehovah winkundun inangk kornald, tumbewarrin ile ityan; wunyitye korn tumbewallin, pangari lewin kinungai.

⁸ Jehovile winmin gardenowe Edenald, kile yuppun ityan korn gardenungai. ⁹ Jehovah ile yuppun an gardenungai nunkerar lamatyerar

fruitald. Tumbewarrin lamatyeri yummun tunte gardenald; lamat yeri nglemuramb nunkeri wirrangi yummun tapangk ityan.

¹⁵ Wunyile Jehovah yuppun ityan korn gardenungai, moerpuramb ityan gardenowe.

¹⁶ Wunyile Jehovah taiyin ityan korn nginte tak our ngruwar fruitar. ¹⁷ Nwaiy inde yan tak fruitowe lamatyerald nglemuramb nunkeri wirrangi; itye ellin yummun tunte gardenald. Ungunuk inde takkani ityan wunyel inde pornani, katyil.

¹⁸ Wunyile Jehovah yarnin luku, nowaiy itye nunkowarrin hil amb uk nowaiy ellin nape kornald; lewin itye an angk korn. Ngate el winmin an nape kin ambe.

¹⁹ Jehovile kaikundun an ngruwar yar ile winmir an tunuqgai, harnakar, pulyerar mame, winda wityeri, kile an kaikundun Adamangk, wunyile Adame krunkun an. ²⁰ Kile an krunkun pulurar, mame; windawityeri. Nowaiy ile pindyin an nape in ambe an Adame.

²¹ Wunyile Jehovah winmin ityan Adame muwe watyeri. Wunyitye tantin Adame. Wunyile Jehovah pintamin naitye prewarre Adamald.

²² Jehovile yan winmin prewarre ungai mimine, wunyile reyin al itya.n Adamald. ²³ Wunyile Adame yarnin Hityekatyel ellin itye anauwe part-pati, anauwe ngulde; wunyile krunkun ityan, mimine, hil amb uk, Jehovil winmir ityan kornungai.

²⁴ Luku korn il nemmani al enggun yikkowalle

narkowalle; kitye lewani al yan napungai; hengenekengk ellani yammalaitye ngulde.

²⁵ Adame, Eve, kengk ngoppun merate, nowaiy engk kulyulainkin.

3

¹ Kraiye el emb itye yelpulamalde. Kraiye ile yarnin inangk mimine. Minye Jehovil tingowir umangk nowaiy inde tak ityan fruitowe lamatyerald.

² Werentun ile mimine inangk kraiye; ngurn tak ilde yan fruitowe lamatyeran gardenungai.

³ Yammalaitye lamatyeri yummun tunte gardenungai in ambe Jehovah yarnir luku, nowaiy ungune tak al yan; ungunuk ungune tak al yan; wunyungune pornani.

⁴ Yarnin ile kraiye inangk mimine luku, nowaiy ungune pornani. ⁵ Nglemin ile Jehovah ungunuk ngune takkani ityan fruitowe ngune lun ellani ityan Jehovah wunyungune nglalin al yan; ngune nglemani nunkeri wirrangi.

⁶ Mimine nakkin ile yan lamatyeri, nunkeri itye ellin, winmin ile yan nglemamalde, wunyile yan mimine morokkun fruitowe takkin ile ityan; wunyile yan pempin inangk napalle, takkin ile yan.

⁷ Wunyengk nuntun engk merate ngoppun, kengk tulkun an muldar, winmin an kaininggar.

⁸ Pangarinda wunyengk kungun ityan Jehovah ngoppun itye gardenungai. Wunyengk Adame, napalle, engk enggun angk nampulun lamatyerungar kin ambe nowaiy nakkin enggun.

⁹ Wunyile Jehovah kaikundun yan Adame luku, “Yang inde.”

¹⁰ Wunyitye werentun; ngate yan kungir umauwe tungare gardenungai, wunyap turlin, hil amb uk ngape merate ngoppun, wunyap an angk nampulun.

¹¹ Jehovah kurrin ile ityan, “Ngande tingowir umangk, merate, ellin inde; takkir inde yan kai fruitowe yar atte tingowir um nowaiy inde tak ityan.

¹² Wunyile korn yarnin, luku. “Mimine yar inde pempir anangk pempir ile ityan anangk, wunyatte takkir ityan.

¹³ Wunyile Jehovah yarnin inangk mimine. Mekimb inde ennir luku. Wunyitye luku mimine kraiye ile yelpulir wunyatte yan takkir.

¹⁴ Wunyile in angk kraiye Jehovil yarnin luku, Hil amb uk inde el ellani wirrangi kaldowamp inde malkani kaldowamp inde an takkani tune; kaldowamp mimine el ellani umauwe ngrakkuwalamalde; kinauwe porlar el ellani ar ngrakkuwalamaldar kan ambe umauwe porlar; ngultani ile yan porlpalle umauwe kurle; ngultani inde yan naitye reytyinne.

¹⁶ Jehovil luku inangk mimine. Multuwarrani inde parpani; nginte parpani yaral inde an pundani porlar; taiyani um mai nape wunyinde ellani in ambe.

¹⁷ In angk Adame Iuku ile Jehovah; nginte kungir umauwe nape, nginte yan takkir fruitowe yar atte um tingowir, nowaiy inde tak ityan; wunyatte winmani ruwe wirrangi, nginte yan takkani ngune, wunyinde parpani kaldowamp.

¹⁸ Palyar, talga, ar kringani; nginte an takkani ngune. ¹⁹ Umauwe make wurtuwallaini ungunai inde yan takkani krepowe. Palli ar um grauواني tunungai; ngate um winmir tunungai; nginte ellani tune yammallellin.

²⁰ Kile yan Adame krunkun naitye napalle Eve, hil amb uk, itye narkowalle an ambe an ngruwar.

²¹ Wunyile Jehovah winmin an maiyinggar wankandungai enggun ambe Adame Eve; kengk ngolun an.

²² Wunyitye Jehovah yarnin korn itye nglalin arnan; nglemin itye nunkeri wirrangi, ungunuk itye lewin alye palli ile yan takkani fruitowe wunyitye tumbewallani kaldowamp, nowaiy pornani.

²³ Wunyile yan Jehovah taiyin Adame gardenant; kin ambe an kaltani an tune, yarnd ile morokkir ityan.

²⁴ Kile yan Jehovah prildin Adame; wunyile yan yuppun swordowe ngorkulald gardenungai; hikkai swordowe ngeraggeyelin; kile yan moerpun tumbewarrin lamatyeri.

4

Gen 4:1-16

¹ Adame nglemin ityan Eve napalle: Eve ile punden ityan Cain; yarnin itye, luku Jehovile pempir ityan an angk korn.

² Wunyile punden ityan kinauwe tarte Abel. Abel ile munguwun an sheepe, Cain ile kaltin an toone.

³ Yaral nunggar, Cain ile pempir ityan fruitowe toonald inangk Jehovah.

⁴ Wunyile Abel morrokkir an firstlingar flockald, bailpuli sheepar, kar pena;uramb inangk Jehovah. Wunyitye Jehovah pultin an, yar ile Abel pempir. ⁵ Nowaiy itye pultin an yar ile Cain pempir. Ngrakkuwallin itye Cain, nyenunkun itye. ⁶ Jehovah itye yarnin inangk Cain, luku, mekimb inde ngrakkuwallin, mekimb inde nyenunkun. ⁷ Ungunuk inde nunkowarrin kuntun el ap; ungunukinde wirrangwarrin, wirrangi um amb itye yummun. Kitye um pornani um, nginte ityan taiyani.

⁸ Cain meruwallin al yan Abel kinauwe tarte yaral engk ngoppun ruwungai, prakkir itye Cain, wunyile yan pempir pornuramb Abel.

⁹ Wunyitye Jehovah kurrin ityan Cain, Yangi Abel mai tarte? Werentun itye, Nowaiy ap nglemin; yarild atyan atte moerpun anai tarte?

¹⁰ Yarnin irye Jehovah, luku, minyinde ellir; umauwe tartean krewe, itye kaikundun an angk ruwenend. ¹¹ Nginte, wirrangi in anyiril ruwe, hil amb uk ruwe itye ramir kinauwe tore, muttur ile yan mai tartean krewe. ¹² Ungunuk inde kaltani an toone, nowaiy el ellani itye prityin um ambe. Yammin uwar korn inde el ellani, nginbund amalde inde el ellani ruwungai.

¹³ Yarnin itye Cain, luku, Anauwe punishment itye multuwarrin an ambe. ¹⁴ Nak our, nginte prildir an ruwanmant hikkai nungge; nampundelani ap umanyiril; ngape el ellani, yammin uwar korn, nginbund amalde ruwungai; luk ar ellani ngruwar ungunuk ar pindyani an, wunyar mempani an pornuramb.

¹⁵ Yarnin itye Jehovah, inangk Cain luku, Hil amb uk, ungunuk korn mempani an Cain, marnmani atte ityan seven times. Jehovil yuppun pittue Cainungai, wunyar tarno kornar ityan mempani, ungunuk ar ityan pindyani.

¹⁶ Ngoppun itye Cain kinanyirenend Jehovahnend ruwenend, wunyitye lewin Nodald, lare muntunt Eden.

Tungarar Jehobald YARILDEWALLIN
Extracts from the Holy Bible in the Narrinyeri
language of Australia

Public Domain

Language: Ngarrindjeri (Narrinyeri)

2019-05-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 30 Nov 2021

67757869-917d-5b6b-8a42-061f76e2122d